CELETTE®

VA5.18.A

METHODE DE REPARATION

- Fuite entre tige et corps : dévisser la bague 4 avec l'outil REP.007 sortir l'ensemble, procéder à l'échange des joints. Remonter l'ensemble dans le corps avec l'outil REP.004 puis revisser la bague 4 avec l'outil REP.007. Purger le vérin en le faisant fonctionner 1 fois raccord dirigé vers le haut.

✱ Pièce d'usure appartenant à la pochette : RN.621

Outil de réparation : REP.004, REP.007

REPAIR METHOD

- Leakage between rod and cylinder : unscrew ring 4 with tool REP.007, remove the whole unit, change the gaskets. Replace the unit within the cylinder with tool REP.004, screw ring 4 again with tool REP.007. Clean the device, while effecting one stricke with the connector turned upside.

✱ Replacement part included into repair kit : RN.621

Repair tool : REP.004, REP.007

REPARATURSVERFAHREN

- Leck zwischen Stange und Zylinder : Ring 4 mit dem Werkzeug REP.007 abschrauben. Das Ganze abmontieren, und die Dichtungen abwechseln. Das Ganze im Zylinder mit dem Gerät REP.004 zusammenstellen, und den Ring 4 mit dem Gerät REP.007 wieder schrauben Den Zylinder während der Reinigung einmal nach oben gerichtet funktionieren lassen.

✱ Ersatzteil im Reparatursatz RN.621 inbegriffen

Reparaturwerkzeug : REP.004, REP.007

METODO DI RIPARAZIONE

- Perdita tra asta e cilindro : svitare l'anello 4 con l'ustensile REP.007. Smontare l'insieme, cambiare i giunto. Ricollocare l'insieme nel cilindro con l'ustensile REP.004, poi avvitare l'anello 4 con l'ustensile REP.007. Pulire il martinetto fasciandolo funzionare una volta col raccordo verso l'alto.

✱Parte di ricambio acclusa nella serie RN.621

Ustensile di riparazione : REP.004, REP.007

METODO DE REPARACION

- Salida entre vástago y cilindro : desatornillar el casquillo 4 con el útil REP.007, retirar el conjunto, proceder al cambio de las juntas. Colocar el conjunto dentro el cilindro con el útil REP.004 y después atornillar el caquillo 4 con el útil REP.007. Purgar el ariete y hacerlo funcionar una vez el racor dirigido hacia el alto.

✱Pieza de desgaste perteneciente al bolsillito : RN.621

Util de reparación : REP.004, REP007

Attention : Pour préserver les joints et le bon fonctionnement du vérin, utiliser uniquement de l'huile hydraulique suivant spécifications CELETTE.
Bidon de 1 litre : HYA.150 Bidon de 5 litres : HYA.151

Caution : To preserve the gaskets, and the correct running of the ram, use hydraulic oil only, according to CELETTE specifications.
Can of 1 liter : HYA.150 Can of 5 liters : HYA.151

Achtung : Zum Schutz der Dichtungen und zum korrekten Betrieb des Zylinders wird nur Hydrauliköl je nach CELETTE-Vorschrifte verwendet.
1 Liter Kanister : HYA.150 5 liter Kanister : HYA.151

Attenzione : A fine di preservare i giunti, come pure il funzionamento corretto del martinetto, utilizzare unicamente olio idraulico secondo le prescrizioni CELETTE.
Serbatoio di 1 litro : HYA.150 Serbatoio di 5 litri : HYA.151

Cuidado : Afin de preservar las juntas y un bueno funcionamiento del ariete, utilizar unicamente aceite hidraúlica según las especificaciones CELETTE.
Bidón de un litro : HYA.150 Bidón de cinco litros : HYA.151